C-394

First Session, Forty-first Parliament,
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-394

An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (criminal organization recruitment)

FIRST READING, FEBRUARY 13, 2012

MR. GILL

C-394

Première session, quarante et unième législature,
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-394

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (recrutement par des organisations criminelles)

PREMIÈRE LECTURE LE 13 FÉVRIER 2012

M. GILL

411414

SUMMARY

This enactment amends the *Criminal Code* to make it an offence to recruit, solicit, encourage or invite a person to join a criminal organization. It establishes a penalty for that offence and a more severe penalty for the recruitment of persons who are under 18 years of age. This enactment also makes a related amendment to the *National Defence Act*.

SOMMAIRE

Le texte modifie le *Code criminel* afin d'ériger en infraction le fait de recruter une personne pour faire partie d'une organisation criminelle, de l'inviter ou l'encourager à en faire partie ou de la solliciter à cette fin. Il prévoit une peine pour cette infraction de même qu'une peine plus sévère pour le recrutement de personnes âgées de moins de dix-huit ans. Le texte apporte également une modification connexe à la *Loi sur la défense nationale*.

Also available on the Parliament of Canada Web Site at the following address: **http://www.parl.gc.ca**

Aussi disponible sur le site Web du Parlement du Canada à l'adresse suivante : **http://www.parl.gc.ca**

1st Session, 41st Parliament,
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

HOUSE OF COMMONS OF CANADA

BILL C-394

An Act to amend the Criminal Code and the National Defence Act (criminal organization recruitment)

Her Majesty, by and with the advice and consent of the Senate and House of Commons of Canada, enacts as follows:

R.S., c. C-46

CRIMINAL CODE

1. Paragraph (*a*) of the definition "criminal organization offence" in section 2 of the *Criminal Code* is replaced by the following:

(*a*) an offence under section 467.11, 467.111, 467.12 or 467.13, or a serious offence committed for the benefit of, at the direction of, or in association with, a criminal organization, or

2. Paragraph (*a*) of the definition "offence" in section 183 of the Act is amended by adding the following after subparagraph (lxxxv):

(lxxxv.1) section 467.111 (recruitment of members by criminal organization),

3. Paragraph 185(1.1)(*a*) of the Act is replaced by the following:

(*a*) an offence under section 467.11, 467.111, 467.12 or 467.13;

4. Paragraph 186(1.1)(*a*) of the Act is replaced by the following:

(*a*) an offence under section 467.11, 467.111, 467.12 or 467.13;

411414

1re session, 41e législature,
60-61 Elizabeth II, 2011-2012

CHAMBRE DES COMMUNES DU CANADA

PROJET DE LOI C-394

Loi modifiant le Code criminel et la Loi sur la défense nationale (recrutement par des organisations criminelles)

Sa Majesté, sur l'avis et avec le consentement du Sénat et de la Chambre des communes du Canada, édicte :

L.R., ch. C-46

CODE CRIMINEL

1. L'alinéa *a*) de la définition de « infraction d'organisation criminelle », à l'article 2 du *Code criminel*, est remplacé par ce qui suit :

a) Soit une infraction prévue aux articles 467.11, 467.111, 467.12 ou 467.13 ou une infraction grave commise au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle, ou en association avec elle;

2. L'alinéa *a*) de la définition de « infraction », à l'article 183 de la même loi, est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (lxxxv), de ce qui suit :

(lxxxv.1) l'article 467.111 (recrutement de membres par une organisation criminelle),

3. L'alinéa 185(1.1)*a*) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) une infraction prévue aux articles 467.11, 467.111, 467.12 ou 467.13;

4. L'alinéa 186(1.1)*a*) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) une infraction prévue aux articles 467.11, 467.111, 467.12 ou 467.13;

5. Paragraph 186.1(*a*) of the Act is replaced by the following:

(*a*) an offence under section 467.11, 467.111, 467.12 or 467.13;

6. Paragraph 196(5)(*a*) of the Act is replaced by the following:

(*a*) an offence under section 467.11, 467.111, 467.12 or 467.13,

7. Paragraph 462.48(1.1)(*c*) of the Act is replaced by the following:

(*c*) an offence against section 467.11, 467.111, 467.12 or 467.13, or a conspiracy or an attempt to commit, or being an accessory after the fact in relation to, such an offence; or

8. Subsection 467.1(2) of the Act is replaced by the following:

Facilitation

(2) For the purposes of this section, section 467.11 and 467.111, facilitation of an offence does not require knowledge of a particular offence the commission of which is facilitated, or that an offence actually be committed.

9. The Act is amended by adding the following after section 467.11:

Recruitment of members by a criminal organization

467.111 Every person who, for the purpose of enhancing the ability of a criminal organization to facilitate or commit an indictable offence under this Act or any other Act of Parliament, recruits, solicits, encourages or invites a person to join a criminal organization, is guilty of an indictable offence and liable,

(*a*) in the case where the person recruited, solicited, encouraged or invited is under 18 years of age, to imprisonment for a term not exceeding five years, and to a minimum punishment of imprisonment for a term of six months; and

(*b*) in any other case, to imprisonment for a term not exceeding five years.

10. Section 467.14 of the Act is replaced by the following:

Sentences to be served consecutively

467.14 A sentence imposed on a person for an offence under section 467.11, 467.111, 467.12 or 467.13 shall be served consecutively

5. L'alinéa 186.1*a*) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) une infraction prévue aux articles 467.11, 467.111, 467.12 ou 467.13;

6. L'alinéa 196(5)*a*) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) une infraction prévue aux articles 467.11, 467.111, 467.12 ou 467.13;

7. L'alinéa 462.48(1.1)*c*) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

c) soit un acte criminel prévu aux articles 467.11, 467.111, 467.12 ou 467.13 ou le complot ou la tentative de commettre un tel acte ou la complicité après le fait à tel égard;

8. Le paragraphe 467.1(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Facilitation

(2) Pour l'application du présent article et des articles 467.11 et 467.111, il n'est pas nécessaire, pour qu'il y ait facilitation d'une infraction, que la nature de celle-ci soit connue, ni que l'infraction soit réellement commise.

9. La même loi est modifiée par adjonction, après l'article 467.11, de ce qui suit :

Recrutement de membres par une organisation criminelle

467.111 Quiconque recrute une personne pour faire partie d'une organisation criminelle — ou l'invite ou l'encourage à en faire partie ou la sollicite à cette fin — dans le but d'accroître la capacité de celle-ci de faciliter ou de commettre un acte criminel prévu par la présente loi ou une autre loi fédérale est coupable d'un acte criminel et passible :

a) dans le cas où la personne recrutée, sollicitée, invitée ou encouragée est âgée de moins de dix-huit ans, d'un emprisonnement maximal de cinq ans, la peine minimale étant de six mois;

b) dans tous les autres cas, d'un emprisonnement maximal de cinq ans.

10. L'article 467.14 de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Peines consécutives

467.14 La peine infligée à une personne pour une infraction prévue aux articles 467.11, 467.111, 467.12 ou 467.13 est purgée

to any other punishment imposed on the person for an offence arising out of the same event or series of events and to any other sentence to which the person is subject at the time the sentence is imposed on the person for an offence under any of those sections.

consécutivement à toute autre peine sanctionnant une autre infraction basée sur les mêmes faits et à toute autre peine en cours d'exécution.

11. (1) Paragraph 467.2(1)(*a*) of the Act is replaced by the following:

(*a*) an offence under section 467.11 or 467.111; or

11. (1) L'alinéa 467.2(1)*a*) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) à l'égard d'une infraction prévue aux articles 467.11 ou 467.111;

(2) Subsection 467.2(2) of the Act is replaced by the following:

Powers of the Attorney General of a province

(2) Subsection (1) does not affect the authority of the Attorney General of a province to conduct proceedings in respect of an offence referred to in section 467.11, 467.111, 467.12 or 467.13 or to exercise any of the powers or perform any of the duties and functions assigned to the Attorney General by or under this Act.

(2) Le paragraphe 467.2(2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Pouvoirs du procureur d'une province

(2) Le paragraphe (1) n'a pas pour effet de porter atteinte à la compétence dont dispose le procureur général d'une province d'intenter des poursuites à l'égard d'une infraction mentionnée aux articles 467.11, 467.111, 467.12 ou 467.13 ou d'exercer tous les pouvoirs et fonctions attribués en vertu de la présente loi au procureur général.

12. Paragraph 486.2(5)(*a*) of the Act is replaced by the following:

(*a*) an offence under section 423.1, 467.11, 467.111, 467.12 or 467.13, or a serious offence committed for the benefit of, at the direction of, or in association with, a criminal organization;

12. L'alinéa 486.2(5)*a*) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

a) les infractions prévues aux articles 423.1, 467.11, 467.111, 467.12 ou 467.13 ou une infraction grave censément commise au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle, ou en association avec elle;

13. Paragraph (*a.1*) of the definition "primary designated offence" in section 487.04 of the Act is amended by adding the following after subparagraph (xiv):

(xiv.1) section 467.111 (recruitment of members by a criminal organization),

13. L'alinéa *a.1*) de la définition de « infraction primaire », à l'article 487.04 de la même loi, est modifié par adjonction, après le sous-alinéa (xiv), de ce qui suit :

(xiv.1) article 467.111 (recrutement de membres par une organisation criminelle),

14. Subparagraph 515(6)(*a*)(ii) of the Act is replaced by the following:

(ii) that is an offence under section 467.11, 467.111, 467.12 or 467.13, or a serious offence alleged to have been committed for the benefit of, at the direction of, or in association with, a criminal organization,

14. Le sous-alinéa 515(6)*a*)(ii) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

(ii) ou bien qui est prévu aux articles 467.11, 467.111, 467.12 ou 467.13 ou qui est une infraction grave censément commise au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle, ou en association avec elle,

15. Subsection 743.6(1.1) of the Act is replaced by the following:

15. Le paragraphe 743.6(1.1) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Power of court to delay parole

(1.1) Notwithstanding section 120 of the *Corrections and Conditional Release Act*, where an offender receives a sentence of imprisonment of two years or more, including a sentence of imprisonment for life imposed otherwise than as a minimum punishment, on conviction for a criminal organization offence other than an offence under section 467.11, 467.111, 467.12 or 467.13, the court may order that the portion of the sentence that must be served before the offender may be released on full parole is one half of the sentence or ten years, whichever is less.

Exception dans le cas d'une organisation criminelle

(1.1) Par dérogation à l'article 120 de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, le tribunal peut ordonner que le délinquant qui, pour une infraction d'organisation criminelle autre qu'une infraction prévue aux articles 467.11, 467.111, 467.12 ou 467.13, est condamné sur déclaration de culpabilité à une peine d'emprisonnement de deux ans ou plus — y compris une peine d'emprisonnement à perpétuité à condition que cette peine n'ait pas constitué un minimum en l'occurrence — purge, avant d'être admissible à la libération conditionnelle totale, la moitié de sa peine jusqu'à concurrence de dix ans.

16. Subsection 743.6(1.2) of the Act is replaced by the following:

16. Le paragraphe 743.6(1.2) de la même loi est remplacé par ce qui suit :

Power of court to delay parole

(1.2) Notwithstanding section 120 of the *Corrections and Conditional Release Act*, where an offender receives a sentence of imprisonment of two years or more, including a sentence of imprisonment for life, on conviction for a terrorism offence or an offence under section 467.11, 467.111, 467.12 or 467.13, the court shall order that the portion of the sentence that must be served before the offender may be released on full parole is one half of the sentence or ten years, whichever is less, unless the court is satisfied, having regard to the circumstances of the commission of the offence and the character and circumstances of the offender, that the expression of society's denunciation of the offence and the objectives of specific and general deterrence would be adequately served by a period of parole ineligibility determined in accordance with the *Corrections and Conditional Release Act*.

Pouvoir judiciaire de retarder la libération conditionnelle

(1.2) Par dérogation à l'article 120 de la *Loi sur le système correctionnel et la mise en liberté sous condition*, le tribunal est tenu, sauf s'il est convaincu, compte tenu des circonstances de l'infraction et du caractère et des particularités du délinquant, que la réprobation de la société à l'égard de l'infraction commise et l'effet dissuasif de l'ordonnance auraient la portée voulue si la période d'inadmissibilité était déterminée conformément à cette loi, d'ordonner que le délinquant condamné à une peine d'emprisonnement d'au moins deux ans — y compris une peine d'emprisonnement à perpétuité — pour une infraction de terrorisme ou une infraction prévue aux articles 467.11, 467.111, 467.12 ou 467.13 purge, avant d'être admissible à la libération conditionnelle totale, la moitié de sa peine jusqu'à concurrence de dix ans.

NATIONAL DEFENCE ACT

LOI SUR LA DÉFENSE NATIONALE

R.S., c. N-5

17. Paragraph (*a*) of the definition "criminal organization offence" in subsection 2(1) of the *National Defence Act* is replaced by the following:

L.R., ch. N-5

17. L'alinéa *a*) de la définition de « infraction d'organisation criminelle », au paragraphe 2(1) de la *Loi sur la défense nationale*, est remplacé par ce qui suit :

(*a*) an offence under section 467.11, 467.111, 467.12 or 467.13 of the *Criminal Code*, or a serious offence committed for the benefit of, at the direction of, or in association with, a criminal organization, or

a) Soit une infraction prévue aux articles 467.11, 467.111, 467.12 ou 467.13 du *Code criminel* ou une infraction grave commise au profit ou sous la direction d'une organisation criminelle, ou en association avec elle;

Published under authority of the Speaker of the House of Commons

Available from:
Publishing and Depository Services
Public Works and Government Services Canada
Ottawa, Ontario K1A 0S5
Telephone: 613-941-5995 or 1-800-635-7943
Fax: 613-954-5779 or 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
http://publications.gc.ca

Publié avec l'autorisation du président de la Chambre des communes

Disponible auprès de :
Les Éditions et Services de dépôt
Travaux publics et Services gouvernementaux Canada
Ottawa (Ontario) K1A 0S5
Téléphone : 613-941-5995 ou 1-800-635-7943
Télécopieur : 613-954-5779 ou 1-800-565-7757
publications@tpsgc-pwgsc.gc.ca
http://publications.gc.ca